

No.: 27/2020/TT-BGTVT

Hanoi, October 29, 2020

CIRCULAR

**ON ANNOUNCEMENT OF SEAPORT WATERS IN THE TERRITORY OF
KHANH HOA PROVINCE AND NINH THUAN PROVINCE, AND
MANAGEMENT AREA OF NHA TRANG MARITIME PORT AUTHORITY**

Pursuant to the Vietnam Maritime Code dated November 25, 2015;

Pursuant to Decree No. 12/2017/ND-CP dated February 10, 2017 of the Government on defining the functions, tasks, powers and organizational structure of the Ministry of Transport;

Pursuant to Decree No. 58/2017/ND-CP dated May 10, 2017 of the Government on detailing a number of articles of the Vietnam Maritime Code on management of maritime operation;

At the request of the Director of the Legal Department and the Director of the Vietnam Maritime Administration;

The Minister of Transport promulgates the Circular on announcement of seaport waters in the territory of Khanh Hoa province, Ninh Thuan seaport waters in Phan Rang area and the management area of Nha Trang Maritime Port Authority

Article 1. Announcement of seaport waters in the territory of Khanh Hoa province, Ninh Thuan seaport waters in Phan Rang area

1. Seaport waters in the territory of Khanh Hoa province include the following waters:

- a) Khanh Hoa seaport waters in Van Phong bay area;
- b) Khanh Hoa seaport waters in Nha Trang bay area;
- c) Khanh Hoa seaport waters in Cam Ranh bay area;
- d) Khanh Hoa seaport waters in Truong Sa.

2. Ninh Thuan seaport waters in Phan Rang area.

Article 2. Scope of seaport waters in the territory of Khanh Hoa province and Ninh Thuan seaport waters in Phan Rang area

Scope of seaport waters in the territory of Khanh Hoa province, Ninh Thuan seaport waters in Phan Rang area calculated based on the maximum tidal water level is specified as follows:

1. Scope of Khanh Hoa seaport waters:

a) Scope of Khanh Hoa seaport waters in Van Phong bay area:

The boundary towards the sea: is limited by the straight lines connecting points VP1, VP2 and VP3, respectively, with the following coordinates:

VP1: 12°33'36,0"N, 109°26'00,0"E (Ganh cape-south of Hon Gom peninsula);

VP2: 12°28'00,"N, 109°26'00,0"E;

VP3: 12°24'00,0"N, 109°20'30,0"E (Ban Thang cape).

The boundary towards the mainland: from point VP1 (Ganh cape) running along the western coastline of Hon Gom peninsula to the north through Co Co cape, Da Son cape and along the coastline to the north end of Vung Ben Goi, running along the coastline of communes in Van Ninh district through Hon Giang cape, Hon Khoi cape to point VP3 (Ban Thang cape).

b) Scope of Khanh Hoa seaport waters in Nha Trang bay area:

The boundary towards the sea:

Is limited by the straight lines connecting points NT1, NT2, NT3 and NT4, respectively, with the following coordinates:

NT1: 12°14'14,0"N, 109°16'00,0"E (Ba Co cape - North Hon Tre);

NT2: 12°16'00,0"N, 109°13'42,0"E;

NT3: 12°16'00,0"N, 109° 13'04,0"E (Hon Cut Chim);

NT4: 12°12'58,0"N, 109°12'32,0"E (Truong Tay, Vinh Nguyen ward).

Is limited by the straight lines connecting points NT5, NT6 and NT7, respectively, with the following coordinates:

NT5: 12°09'17,0"N, 109°13'21,0"E;

NT6: 12°09'17,0"N, 109°16'48,0"E;

NT7: 12°11'03,0"N, 109°16'48,0"E

The boundary towards the mainland: from point NT4 running along the coastline down to the south to Tac river area, running along the left bank of Tac river estuary to the safety corridor downstream of Binh Tan road bridge to point BT1 with coordinates 12°12'27,9"N, 109°11'18,8"E (under the current regulations on road safety corridor), running along the safety corridor downstream of Binh Tan bridge to the right bank of Tac River estuary to point BT2 with coordinates 12°12'18,4"N, 109°11'18,4"E, running along the river bank towards Tac river estuary, continue to run along the coastline down to the south to point NT5.

From NT7 point, running along the western bank of Hon Tre island to the North, passing the South cape to Lang cape and connecting with NT1 point

Scope of seaport waters in Bai Bang, Hon Tre Island, Nha Trang city:

The boundary towards the sea: is limited by closed straight lines connecting points M1, M2, M3, M4, M5, M6, M7, respectively, with the following coordinates:

M1: 12°13'24,61"N, 109°19'13,52"E;

M2: 12°13'40,15"N, 109°19'32,67"E;

M3: 12°14'04,51"N, 109°19'53,75"E;

M4: 12°13'51,01"N, 109°20'21,69"E;

M5: 12°13'30,47"N, 109°20'35,24"E;

M6: 12°13'05,09"N, 109°20'06,18"E;

M7: 12°12'58,35"N, 109°19'52,52"E.

The boundary towards the mainland: from point M7 running along the coastline to the North and connecting to point M1.

c) Scope of Khanh Hoa seaport waters in Cam Ranh bay area:

The boundary towards the sea: is limited by the straight lines connecting points C1, C2, C3, C4, C5, C6, C7, C8, C9, C10, C11 and C12, respectively, with the following coordinates:

C1: 11°58'08,8"N, 109°12'24,9"E;

C2: 11°56'51,3"N, 109°11'46,5"E;

C3: 11°55'32,9"N, 109°11'30,6"E;

C4: 11°54'40,8"N, 109°11'09,5"E;

C5: 11°53'56,3"N, 109°10'27,8"E;

C6: 11°52'56,7"N, 109°11'46,2"E;

C7: 11°52'14,3"N, 109°12'13,5"E;

C8: 11°51'40,2"N, 109°13'37,3"E;

C9: 11°51'06,0"N, 109°13'16,0"E (Nam Cape);

C10: 11°50'34,0"N, 109°12'52,0"E;

C11: 11°48'10,0"N, 109°13'46,0"E;

C12: 11°46'54,0"N, 109°12'00,0"E.

The boundary towards the mainland: from point C12 running along the coastline up to the north through Ba Tien cape and Sop cape, running along the bank line of Cam

Ranh Bay down to the south through Ong Dinh cape and up to the north of the bay to the safety corridor of Long Ho bridge, running along the bridge safety corridor to the middle point of safety corridor of Long Ho bridge and connecting to point C1.

In the waters of protection area and safety belt of Cam Ranh military base, the operation of vehicles must comply with the Statute on assurance of security and safety of Cam Ranh Military Base issued together with Decision. No. 44/2015/QD-TTg dated September 22, 2015 of the Prime Minister.

d) Scope of Khanh Hoa seaport waters in Truong Sa:

Scope of Truong Sa seaport waters in large Truong Sa island area: is limited by the straight lines connecting points TS1, TS2, TS3, TS4, TS5 (coordinate system WGS84), respectively, with the following coordinates:

TS1: 08°38'10"N - 111°55'03"E;

TS2: 08°38'40.3"N - 111°55'35"E;

TS3: 08°39'19"N - 111°55'53.7"E;

TS4: 08°39'31.8"N - 111°55'11"E;

TS5: 08°38'18.5"N - 111°54'43"E

Other areas in Truong Sa will be announced to suit the practical situation, the provisions of Vietnamese law and United Nations Convention on the Law of the Sea - UNCLOS 1982.

2. Scope of Ninh Thuan seaport waters in Phan Rang area:

a) The boundary towards the sea: is limited by the straight lines connecting points PR1, PR2 and PR3, respectively, with the following coordinates:

PR1: 11 33'45,0"N, 109°07'42,0"E (Hon Do Cape);

PR2: 11°29'09,0"N, 109°05'54,0"E;

PR3: 11°29'09,0"N, 109°00'48,0"E.

b) The boundary towards the mainland:

From point PR1 running along the coastline of Phan Rang Bay down to the South to the fairway mouth into Tri Hai canal (fairway into Ninh Chu port), running along the left bank of Tri Hai canal to the safety corridor downstream of Ninh Chu road bridge at point NC1 with coordinates 11°35'33,40"N, 109°02'52,20"E (under the current regulations on road safety corridor), running along the corridor safety downstream of Ninh Chu bridge to the right bank of Tri Hai canal to point NC2 with coordinates 11°35'29,90"N, 109°02'48,20"E, running along the bank line towards Tri Hai canal mouth, continuing to run along the coastline to point SD1 with coordinates 11°32'16,10"N, 109°01'44,30"E (towards the left bank of Dinh river estuary).

From point SD1, run across Dinh river estuary towards the right bank and connect with point SD2 with coordinates 11°32'05,0"N, 109°01'36,20"E (on the right bank of Dinh river estuary). From point SD2, continue to run along the coastline of Phan Rang Bay towards the south to point PR3.

3. The boundary of Khanh Hoa seaport waters in the territory of Khanh Hoa province and Ninh Thuan seaport waters in Phan Rang area specified in Clauses 1 and 2 of this Article are determined on Nautical Chart I-1000-04 by Vietnam People's Navy republished in 2001 and Nautical Charts: VN300021, VN4BN001, VN4NT001, VN300020, VN3KH001 published for the first time in 2016 by the Southern Vietnam Maritime Safety Corporation. Coordinates of points specified in the Circular are applied under coordinate system WGS 84 and converted to coordinate system VN-2000 in the Appendix enclosed herewith.

Article 3. Pilot embarking and disembarking area, quarantine area, anchorage area, transshipment area, storm shelter, other relevant waters

The Director of Vietnam Maritime Administration shall organize the announcement of the pilot embarking and disembarking area, quarantine area, anchorage area, transshipment area, and storm shelter for ships to enter and leave Khanh Hoa seaport waters, Ninh Thuan seaport waters in Phan Rang area and other waters as regulated.

Article 4. Responsibilities of Nha Trang Maritime Port Authority

1. Perform the tasks and powers under the provisions of the Vietnam Maritime Code and the relevant provisions of law on maritime operation at seaports, Khanh Hoa seaport waters and Ninh Thuan seaport waters in Phan Rang area.
2. Based on the actual situations of weather, wind, draft, tonnage of ships and the nature of the cargo, designate a specific location for the ships to embark or disembark pilot, conduct the quarantine, anchorage, transshipment and storm sheltering in waters as regulated, ensure maritime safety and security, prevention from environmental pollution.

Article 5. State management responsibilities for maritime in waters within the territory of Khanh Hoa province and Ninh Thuan province

In addition to the waters area specified in Article 2 of this Circular, Nha Trang Maritime Port Authority is responsible for state management of maritime safety and security and prevention from environmental pollution in waters of Khanh Hoa province and Ninh Thuan province from latitude 11°25'00,0"N upwards to the end of the northern sea area of Ninh Thuan province

Article 6. Effect

1. This Circular takes effect from December 15, 2020.
2. Annul Circular No. 20/2019/TT-BGTVT dated June 12, 2019 of the Minister of Transport on announcement of seaport waters in the territory of Khanh Hoa province,

Ninh Thuan seaport waters in Phan Rang area and management area of Nha Trang Maritime Port Authority.

Article 7. Organization of implementation

Chief of Office of the Ministry, Chief Inspector of the Ministry, Directors, Director of Vietnam Maritime Administration, Director of Vietnam Inland Waterways Administration, Director of Department of Transport of Khanh Hoa province, Director of Department of Transport of Ninh Thuan province, Director of Nha Trang Maritime Port Authority, Director of Ninh Thuan Maritime Port Authority, Heads of relevant agencies, organizations and individuals are responsible for the implementation of this Circular./.

Recipients:

- As per Article 7;
- Government office;
- Minister of Transport;
- Ministries, ministerial agencies, Governmental agencies;
- People's Committees of provinces and cities under the central authority;
- Deputy Ministers of Transport;
- Department of Examination of Legal Normative Documents (Ministry of Justice);
- Official Gazette;
- E-Portal of the Government;
- E-Portal of the Ministry of Transport;
- Transport Newspapers, Transport Magazine;
- Archives: Filing, PC.

**FOR MINISTER
DEPUTY MINISTER**

Nguyen Van Cong

APPENDIX

CONVERSION OF COORDINATE SYSTEM OF POSITIONS

(Issued together with Circular No. 27/2020/TT-BGTVT dated October 29, 2020 of the Minister of Transport)

1. The coordinates of points limiting the boundary of Khanh Hoa seaport waters in the following areas: Van Phong Bay, Nha Trang Bay, Cam Ranh Bay:

Point	Coordinate system WGS - 84		Coordinate system VN-2000	
	Latitude (N)	Longitude (E)	Latitude (N)	Longitude (E)
VP1	12°33'36,0"	109°26'00,0"	12°33'39,7"	109°25'53,6"
VP2	12°28'00,0"	109°26'00,0"	12°28'03,7"	109°25'53,6"
VP3	12°24'00,0"	109°20'30,0"	12°24'03,7"	109°20'23,6"
NT1	12°14'14,0"	109°16'00,0"	12°14'17,7"	109°15'53,6"
NT2	12°16'00,0"	109°13'42,0"	12°16'03,7"	109°13'35,6"
NT3	12°16'00,0"	109°13'04,0"	12°16'03,7"	109°12'57,6"
NT4	12°12'58,0"	109°12'32,0"	12°13'01,7"	109°12'25,6"
BT1	12°12'27,9"	109°11'18,8"	12°12'31,6"	109°11'12,4"
BT2	12°12'18,4"	109°11'18,4"	12°12'22,1"	109°11'12,0"
NT5	12°09'17,0"	109°13'21,0"	12°09'20,7"	109°13'14,6"
NT6	12°09'17,0"	109°16'48,0"	12°09'20,7"	109°16'41,6"
NT7	12°11'03,0"	109°16'48,0"	12°11'06,7"	109°16'41,6"
C1	11°58'08,8"	109°12'24,9"	11°58'12,5"	109°12'18,4"
C2	11°56'51,3"	109°11'46,5"	11°56'55,0"	109°11'40,0"
C3	11°55'32,9"	109°11'30,6"	11°55'36,6"	109°11'24,1"
C4	11°54'40,8"	109°11'09,5"	11°54'44,5"	109°11'03,0"
C5	11°53'56,3"	109°10'27,8"	11°54'00,0"	109°10'21,3"
C6	11°52'56,7"	109°11'46,2"	11°53'00,4"	109°11'39,7"
C7	11°52'14,3"	109°12'13,5"	11°52'18,0"	109°12'07,0"
C8	11°51'40,2"	109°13'37,3"	11°51'43,9"	109°13'30,9"
C9	11°51'06,0"	109°13'16,0"	11°51'09,7"	109°13'09,6"
C10	11°50'34,0"	109°12'52,0"	11°50'37,7"	109°12'45,6"
C11	11°48'10,0"	109°13'46,0"	11°48'13,7"	109°13'39,6"

C12	11°46'54,0"	109°12'00,0"	11°46'57,7"	109°11'53,5"
M1	12°13'24,61"	109°19'13,52"	12°13'28,33"	109°19'07,08"
M2	12°13'40,15"	109°19'32,67"	12°13'43,87"	109°19'26,24"
M3	12°14'04,51"	109°19'53,75"	12°14'08,23"	109°19'47,32"
M4	12°13'51,01"	109°20'21,69"	12°13'54,73"	109°20'15,26"
M5	12°13'30,47"	109°20'35,24"	12°13'34,19"	109°20'28,81"
M6	12°13'05,09"	109°20'06,18"	12°13'08,82"	109°19'59,75"
M7	12°12'58,35"	109°19'52,52"	12°13'02,08"	109°19'46,09"

2. Truong Sa seaport waters:

Point	Coordinate system WGS - 84		Coordinate system VN-2000	
	Latitude(N)	Longitude (E)	Latitude (N)	Longitude (E)
TS1	08°38'10"	111°55'03'	08°38'13.76"	111°54'56.69"
TS2	08°38'40.3"	111°55'35"	08°38'44,06"	111°55'28.69"
TS3	08°39'19"	111°55'53.7"	08°39'22.76"	111°55'47.39"
TS4	08°39'31.8"	111°55'11"	08°39'35.56"	111°55'04.69"
TS5	08°38'18.5"	111°54'43"	08°38'22.26"	111°54'36.69"

3. The coordinates of points limiting the boundary of Ninh Thuan seaport waters in Phan Rang area:

Point	Coordinate system WGS - 84		Coordinate system VN-2000	
	Latitude(N)	Longitude (E)	Latitude(N)	Longitude (E)
PR1	11°33'45,0"	109°07'42,0"	11°33'48,7"	109°07'35,6"
PR2	11°29'09,0"	109°05'54,0"	11°29'12,7"	109°05'47,6"
PR3	11°29'09,0"	109°00'48,0"	11°29'12,7"	109°00'41,6"
NC1	11°35'33,40"	109°02'52,20"	11°35'37,1"	109°02'45,8"
NC2	11°35'29,90"	109°02'48,20"	11°35'33,6"	109°02'41,8"
SD1	11°32'16,10"	109°01'44,30"	11°32'19,8"	109°01'37,9"
SD2	11°32'05,0"	109°01'36,20"	11°32'08,7"	109°01'29,8"

4. The boundary specifies responsibility for management of maritime safety, maritime security and prevention from environmental pollution in the waters of Ninh Thuan province (from the boundary to the North):

Boundary	Coordinate system WGS - 84		Coordinate system VN-2000	
	Latitude (N)	Longitude (E)	Latitude (N)	Longitude (E)
	11°25'00,0"	-	11°25'03,7"	-